

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

Баранова Л. Л. ЯЗЫКОВОЕ И КУЛЬТУРНОЕ ЗНАЧЕНИЕ КОНЦЕПТА «ФРОНТИР» В АМЕРИКАНСКОМ ВАРИАНТЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	7
Беляева И. Ф., Хухуни Г. Т. ИСТОРИЧЕСКИЙ И ЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОДЫ К ЯЗЫКУ: СОСУЩЕСТВОВАНИЕ ИЛИ ОТРИЦАНИЕ?	13
Зурабова Л. Р. ГРАММАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ЯЗЫКОВЫХ КОДОВ: МОДЕЛИ И ПОДХОДЫ	24
Карасик В. И. НОРМЫ ПОВЕДЕНИЯ В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА.....	35
Пром Н. А. ФАКТУАЛИЗАЦИЯ КАК КОГНИТИВНАЯ СИСТЕМА АДАПТАЦИИ РЕАЛЬНОСТИ.....	50
Романова Т. А. МИККИ МАУС КАК ПРЕЦЕДЕНТНЫЙ ФЕНОМЕН В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЕ	64

РАЗДЕЛ II. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

Бахматов Д. А. К ВОПРОСУ О ПУТЯХ РАЗВИТИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОГО СОСТАВА ЯЗЫКА	72
Едличко А. И. ГЛАВНЫЕ СЛОВА ГОДА: СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	80

РАЗДЕЛ III. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Воронцова М. Д. К ВОПРОСУ О РАЗГРАНИЧЕНИИ СЛОВСОЧЕТАНИЙ С КОСВЕННЫМ ДОПОЛНЕНИЕМ И ОБСТОЯТЕЛЬСТВОМ ВО ФРАНЦУЗСКОМ И ИСПАНСКОМ ЯЗЫКАХ (НА МАТЕРИАЛЕ КОНСТРУКЦИЙ С ПРЕДЛОГАМИ AVEC / CON)	98
Низовцева Т. В. ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА БЫТОВЫХ РЕАЛИЙ С РУССКОГО ЯЗЫКА НА АНГЛИЙСКИЙ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ ФАНТАСТИЧЕСКОГО ЖАНРА (НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ А. И Б. СТРУГАЦКИХ «ПИКНИК НА ОБОЧИНЕ» И ЕЁ ПЕРЕВОДА НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК).....	107
Новикова А. В., Пугина Е. Ю., Холстинина Т. В. «ВОСТОЧНЫЕ РЕАЛИИ» В «ЗАПАДНОМ» ТЕКСТЕ: ПРОБЛЕМА МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ПЕРЕДАЧИ	115
Пан Кё Ён. ВVV KOREA И ЕЁ ВКЛАД В МЕЖКУЛЬТУРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ	125
Скитина Н. А., Шабанова В. П. ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОСЛОВИЦ С КОМПОНЕНТОМ-ИХТИОНИМОМ В РУССКОМ, АНГЛИЙСКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ.....	131
Стекольщикова И. В. НАТУРАЛИСТИЧЕСКИЕ ИДЕИ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ Ф. Ф. ФОРТУНАТОВА.....	144
Цзоу Цзиньна. ИССЛЕДОВАНИЕ ЕДИНИЦЫ ПЕРЕВОДА В НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ.....	153
Чэнь Хао. СОВРЕМЕННЫЕ РУССКИЙ И КИТАЙСКИЙ СЛОВАРИ НОВЫХ СЛОВ: СХОДСТВО И РАЗЛИЧИЕ	160

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Сорокина Э. А., Чернышова Л. А. ПО ИТОГАМ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «АКТУАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ СОВРЕМЕННОГО ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»	171
ЮБИЛЕЙ М.Я. БЛОХА	175

CONTENTS

SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

L. Baranova THE CONCEPT OF THE FRONTIER: ITS LINGUISTIC AND CULTURAL SIGNIFICANCE IN AMERICAN ENGLISH.....	7
I. Belyaeva, G. Khukhuni HISTORICAL AND LOGICAL APPROACH TO LANGUAGE: COEXISTENCE OR DENIAL?	13
L. Zurabova GRAMMATICAL ASPECTS OF CODE-SWITCHING: MODELS AND APPROACHES	24
V. Karasik NORMS OF BEHAVIOUR IN LINGUISTIC WORLDVIEW	35
N. Prom FACTUALIZATION AS COGNITIVE SYSTEM OF REALITY ADAPTATION.....	50
T. Romanova MICKEY MOUSE AS A PRECEDENT-BASED PHENOMENON IN THE ENGLISH CULTURE AND LANGUAGE.....	64

SECTION II. GERMAN LANGUAGES

D. Bakhmatov ISSUE OF THE PATHS OF PHRASEOLOGY EVOLUTION	72
A. Edlichko KEY WORDS OF THE YEAR: STRUCTURAL, FUNCTIONAL, AND SOCIOLINGUISTIC CHARACTERISTICS	80

SECTION III. COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

M. Vorontsova DIFFERENTIATION OF COLLOCATIONS WITH INDIRECT OBJECT AND ADVERBIAL MODIFIERS IN FRENCH AND SPANISH LANGUAGES (STUDY OF COLLOCATIONS WITH PREPOSITIONS AVEC / CON).....	98
T. Nizovtseva TRANSLATION OF EVERYDAY REALIA FROM RUSSIAN TO ENGLISH IN SCIENCE FICTION (STUDY OF THE NOVEL "ROADSIDE PICNIC" BY A. AND B. STRUGATSKI AND ITS ENGLISH TRANSLATION) ..	107
A. Novikova, E. Pugina, T. Holstinina "EASTERN REALITIES" IN THE "WESTERN" TEXT: THE PROBLEM OF INTERLINGUAL TRANSFER.....	115
Bang Gyo-young BBB KOREA AND ITS CONTRIBUTION TO HUMAN COMMUNICATION	125
N. Skitina, V. Shabanova PROVERBS WITH COMPONENT 'FISH' IN THE RUSSIAN, ENGLISH, FRENCH AND GERMAN LANGUAGES: LINGUO-COGNITIVE ASPECT OF THE RESEARCH	131
I. Stekolshchikova NATURALISTIC IDEAS IN LINGUISTIC THEORY OF F. F. FORTUNATOV	144
Zou Jinna THE STUDY OF TRANSLATION UNITS IN SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXTS.....	153
Chen Hao MODERN RUSSIAN AND CHINESE DICTIONARIES OF NEW WORDS: SIMILARITIES AND DIFFERENCES.....	160

SCIENTIFIC LIFE

E. Sorokina, L. Chernishova THE RESULTS OF THE SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE "CURRENT TRENDS IN TRANSLATION/INTERPRETATION AND CROSS-CULTURAL COMMUNICATION".....	170
THE ANNIVERSARY OF M.Y. BLOKH.....	175